



# الدليل المختصر لمؤشر النوع الاجتماعي: المتابعة والتقييم والتعلم في التطبيق

## ماذا يتضمن هذا الدليل؟

تساعد هذه الارشادات العملية فرق المشروع في تحديد ما إذا كان مشروعهم متوافقاً مع معايير المتابعة والتقييم والتعلم الخاصة بمؤشر النوع الاجتماعي، وإدراك ماهية معايير المتابعة والتقييم والتعلم المتعلقة بمؤشر النوع الاجتماعي على مستوى التطبيق، واستعراض بعض الأمثلة.

## من ينبغي عليه استخدام هذا الدليل؟

أي شخص يدعم أحد مشاريع CARE! يشمل ذلك موظفي CARE في المكتب الإقليمي وأعضاء CARE الإقليميين والدوليين وأعضاء القيادة المشاركين في إدارة المشروع والتصميم والتنفيذ، وبخاصة الزملاء من فرق المتابعة والتقييم والتعلم.

## متى يجب استخدامه؟

طوال دورة حياة المشروع. وذلك لتوفير معلومات تستخدم خلال تصميم خطط المتابعة والتقييم والتعلم وأطر العمل كجزء من اعداد المقترح و/ تصميم البرنامج وأيضاً خلال مرحلة بدء المشروع. وبناءً على مدة المشروع (مثلاً، الاستجابة لحالات الطوارئ على المدى القصير، المشروعات ذات السنة الواحدة، المشروعات الممتدة لعدة سنوات)، يتوجّب على الفرق تخصيص الأوقات طوال مرحلة التنفيذ (مثلاً، شهرياً، بشكل ربع سنوي، بشكل نصف سنوي، سنوياً)، وذلك لمناقشة نظام المتابعة والتقييم والتعلم للمشروع. وتستطيع الفرق، من خلال استخدام معايير مؤشر النوع الاجتماعي، تقييم وتيرة التقدم على امتداد خط النوع الاجتماعي، وتحديد مجالات التحسن وكذلك خطوات العمل.

## معايير المتابعة والتقييم والتعلم الخاصة بمؤشر النوع الاجتماعي

تجد أدناه المعايير من العامودين أ وب الخاصة بنموذج التدقيق الخاص بمؤشر النوع الاجتماعي التابع لـ CARE. ولمزيد من المعلومات والارشادات حول مؤشر النوع الاجتماعي وكيفية تقييم المشاريع واستخدام المؤشر كأداة تعلم وتفكير، يرجى الاطلاع على نموذج التدقيق الخاص بمؤشر النوع الاجتماعي والارشادات حول استخدامه.

## العمود أ

سوف تسجّل المشاريع بصفحتها "ضارة للنوع الاجتماعي أو حيادية أو حساسة".

للتوافق مع معايير المتابعة والتقييم والتعلم في العمود أ، يحتاج البرنامج والمشروعات إلى وجود نظم متابعة وتقييم تعمل على جمع، وتحليل كل من: البيانات المصنفة حسب النوع والعمر (SADD) والتغيّر على مستوى المخاطر واحتياجات الحماية.

## العمود ب

سوف تسجّل المشاريع بصفحتها "مستجيبة" للنوع الاجتماعي أو هادفة إلى

للتوافق مع معايير المتابعة والتقييم والتعلم في العمود ب، يحتاج البرنامج والمشروعات إلى وجود نظم متابعة وتقييم تعمل على جمع، وتحليل، ومعالجة الجوانب الأربعة التالية:

(1) التغيرات في الأدوار والعلاقات وفقاً للنوع الاجتماعي، (2) البيانات المصنفة حسب النوع والعمر، (3) العواقب / النتائج غير المقصودة و(4) التغيّر على مستوى المخاطر واحتياجات الحماية.

## البيانات المصنفة حسب النوع والعمر

هل يعمل نظام المتابعة والتقييم على جمع وتحليل البيانات المصنفة حسب النوع والعمر (SADD)؟ وهل تُستخدم هذه المعلومات لتعديل المشروع بصفة دورية حسب تغيّر الاحتياجات، والمخاطر، والقدرات المحددة؟

### المعايير على مستوى التطبيق:

- تحديد مؤشرات ضمن إطار العمل الخاص بالمتابعة والتقييم والتعلم على كل المستويات (المخرجات، النتائج، الأثر) حيث سيتم جمع البيانات المصنفة حسب النوع والعمر
- تمن النادر، أن يقوم أحد المشاريع بالعمل فقط مع المشاركين من الشريحة العمرية نفسها أو النوع نفسه (مثلاً الإناث في سن الإنجاب). لا يزال من الضروري أخذ هذه المعلومات في عين الاعتبار عند جمع البيانات للتوافق مع هذه المعايير.
- تتأكد من أن نماذج جمع البيانات وأدوات المتابعة تشمل مساحة لجمع بيانات كافة مؤشرات البيانات المصنفة حسب النوع والعمر المطلوبة وتسجيلها.
- تحديد اجتماعات بشكل منتظم لفريق المشروع لتحليل البيانات المصنفة حسب النوع والعمر
- تالمنافشة- كفريق- حول كيف يمكن أن تعكس البيانات التغيرات على مستوى:
  - تاحتياجات المشاركين • تالمخاطر • تالقدرة
- تالمنافشة كيف تم تكييف/ تعديل البرنامج حتى تاريخه، وما هي التأثيرات التي تركها ذلك وما هي الخطوات التالية من أجل التعديلات التالية.

هل يعمل نظام المتابعة والتقييم على جمع وتحليل البيانات المصنفة حسب النوع والعمر (SADD)؟

### المعايير على مستوى التطبيق:

- تحديد مؤشرات ضمن إطار العمل الخاص بالمتابعة والتقييم والتعلم على كل المستويات (المخرجات، النتائج، الأثر) حيث سيتم جمع البيانات المصنفة حسب النوع والعمر<sup>1</sup>
- تمن النادر، أن يقوم أحد المشاريع بالعمل فقط مع المشاركين من الشريحة العمرية نفسها أو النوع نفسه (مثلاً الإناث في سن الإنجاب). لا يزال من الضروري أخذ هذه المعلومات في عين الاعتبار عند جمع البيانات للتوافق مع هذه المعايير.
- تتأكد من أن نماذج جمع البيانات وأدوات المتابعة تشمل مساحة لجمع بيانات كافة مؤشرات البيانات المصنفة حسب النوع والعمر المطلوبة وتسجيلها.

ملاحظة: قد تجمع المشاريع بيانات المشاركين وتصنفها بحسب الهوية الجنسية و/أو التوجه الجنسي و/أو الإعاقة. الا انه ليس من المطلوب القيام بذلك للتوافق مع معايير مؤشر النوع الاجتماعي للبيانات المصنفة حسب النوع والعمر. ومع ذلك، لا شك أنها ممارسة جيدة لتعزيز عملية المتابعة والتقييم والتعلم من حيث تعدد جوانبها وشموليتها.

**مثال عن حالة: (لم يتم التوافق مع المعايير الواردة في العمودين أ وب):** المشروع الأصفر هو مشروع تمكين اقتصادي للمرأة. في السنة الأولى، استطاع المشروع الأصفر جمع البيانات المصنفة بحسب النوع والأنشطة التي تستهدف النساء فحسب، إنما لم يتم تصنيف البيانات بحسب العمر.

**مثال عن حالة: (تم التوافق مع المعايير في العمودين):** فبناءً على تمرين مؤشر النوع الاجتماعي في السنة الأولى، جمع فريق المشروع الأصفر البيانات المصنفة بحسب النوع والعمر من السنة الثانية. أشار إطار عمل المتابعة والتقييم والتعلم للمشروع أنه سيتم جمع البيانات المصنفة حسب الجنس والعمر لأكثر من 50% من مؤشرات المخرجات والنتائج لما تبقى من المشروع. ويحرص فريق المشروع الأصفر على أن تشمل كل نماذج البيانات ذات العلاقة مساحة لجمع معلومات عن الجنس والعمر لجميع المشاركين والذين تم استطلاع آرائهم. يجمع مسؤول المتابعة والتقييم والتعلم في المشروع الأصفر كل هذه البيانات ويشاركها مع فريق المشروع ويضمّنها في تقارير المشروع. تتم مناقشة البيانات المصنفة حسب النوع والعمر وتحليلها خلال اجتماعات المتابعة والتقييم والتعلم الربيع سنوية.

1 قد تختلف الشرائح العمرية وفقاً للبلد أو القطاع؛ ومع ذلك، تشمل الشرائح شائعة الاستخدام: الأطفال من 0 إلى 9 سنوات؛ المراهقات: 10-19؛ صغار المراهقات 14-10؛ المراهقات الأكبر سناً 15-19؛ البالغات 19-60؛ السيدات في سن الإنجاب 15-45؛ الطاعنات في السن 60+.

## العمود أ

سوف تسجّل المشاريع بصفقتها "ضارة للنوع الاجتماعي أو حيادية أو حساسة".

## العمود ب

سوف تسجّل المشاريع بصفقتها "مستجيبة للنوع الاجتماعي أو هادفة إلى

### مخاطر واحتياجات الحماية

هل يمكن تحديد ومتابعة **مخاطر السلامة والأمن** (بما في ذلك مخاطر العنف المبني على النوع الاجتماعي والتحرش الجنسي والاستغلال الجنسي وإساءة المعاملة) بالنسبة للسيدات، والرجال، والفتيات، والصبية، و**تحليلها ومعالجتها بشكل دوري** خلال مراحل البرنامج؟

#### المعايير على مستوى التطبيق:

- يتم رصد مخاطر واحتياجات الحماية (التغييرات في الوصول إلى الحقوق، والسلامة، والأمن) المحددة في دراسة تحليل النوع الاجتماعي بشكل دوري (مثلاً من خلال، زيارات المتابعة، بيانات النشاط/الخدمة، مناقشات المجموعة البؤرية، آليات التغذية الراجعة المجتمعية).
- يتم تطوير أدوات جمع البيانات والبروتوكولات بهدف جمع البيانات حول مخاطر واحتياجات الحماية
- تجتمع فرق المشروع بانتظام لتحليل بيانات مخاطر واحتياجات الحماية، ووضع نطاق زمني لمعالجة أي خطوات عمل ضرورية أو تعديلات في المشروع

هل يمكن تحديد ومتابعة **مخاطر السلامة والأمن** (بما في ذلك مخاطر العنف المبني على النوع الاجتماعي والتحرش الجنسي والاستغلال الجنسي وإساءة المعاملة) بالنسبة للسيدات، والرجال، والفتيات، والصبية، و**تحليلها ومعالجتها بشكل دوري** خلال مراحل البرنامج؟

#### المعايير على مستوى التطبيق:

- يتم رصد مخاطر واحتياجات الحماية (التغييرات في الوصول إلى الحقوق، والسلامة، والأمن) المحددة في دراسة تحليل النوع الاجتماعي بشكل دوري (مثلاً من خلال، زيارات المتابعة، بيانات النشاط/الخدمة، مناقشات المجموعة البؤرية، آليات التغذية الراجعة المجتمعية).
- يتم تطوير أدوات جمع البيانات والبروتوكولات بهدف جمع البيانات حول مخاطر واحتياجات الحماية
- تجتمع فرق المشروع بانتظام لتحليل بيانات مخاطر واحتياجات الحماية، ووضع نطاق زمني لمعالجة أي خطوات عمل ضرورية أو تعديلات في المشروع

**مثال عن حالة (لم يتم التوافق مع المعايير):** حدّد تحليل النوع الاجتماعي للمشروع الأصفر مخاطر واحتياجات الحماية بما في ذلك مخاطر تعرض النساء المشاركات للمضايقات في السوق، والزيادة المحتملة للعنف القائم على النوع كنتيجة لزيادة دخل المرأة ومشاركتها في أنشطة المشروع خارج المنزل. للأسف، لا يملك المشروع موارد أو أعضاء فريق لمتابعة هذه المخاطر واحتياجات الحماية.

**مثال عن حالة (تم التوافق مع المعايير في العامودين):** في السنة الثانية، قام المشروع الأصفر بتصميم أنشطة لضمان متابعة مخاطر الحماية واحتياجاتها ومعالجتها على أساس شهري. وتظهر المخرجات/النتائج المتعلقة بهذه المخاطر والاحتياجات في إطار المتابعة والتقييم والتعلم، كما تتبع مبادئ تخفيف المخاطر وعدم الإضرار. قرر المشروع عدم تتبع تجارب المشاركين من حيث العنف القائم على النوع لأنهم لا يملكون الموارد اللازمة لتدريب جامعي البيانات بشكل صحيح على مناهج عدم الإضرار أو الإسعافات الأولية النفسية. بدلاً من ذلك، يتتبع المشروع إحالات العنف القائم على النوع التي يقدمها موظفو المشروع ومتطوعو المشاريع المجتمعية. بالإضافة إلى ذلك، تم تدريب جميع مسيري مناقشات المجموعة البؤرية على تقديم الإحالات إلى الناجين الذين كشفوا عن تجاربهم بشأن العنف القائم على النوع الاجتماعي وتم تدريبهم على ملاحظة ما إذا كان المشاركون في مناقشات المجموعة البؤرية قد لاحظوا حدوث زيادات في العنف القائم على النوع و/أو المضايقات أو سمعوا عن حدوثها. يجتمع فريق المشروع الأصفر شهرياً لتحليل بيانات الحماية هذه، ومناقشة مشاكل الحماية، وتحديد المناطق التي تحتاج إلى تغييرات فيها، وتحديد جدول زمني لإجراء هذه التغييرات.

2 في استراتيجيّة العنف القائم على النوع الاجتماعي للعام 2015، تحدّد CARE العنف القائم على النوع الاجتماعي على أنه فعل ضار أو تهديد قائم على جنس الشخص أو هويته الجنسية. ويشمل ذلك الاعتداء الجسدي والجنسي والنفسى والإكراه والحرمان من الحرية والحرمان الاقتصادي سواء كان ذلك في المجالات العامة أو الخاصة. إن العنف القائم على النوع الاجتماعي راسخ في علاقات القوة غير العادلة وغير المتكافئة والهياكل والأعراف الاجتماعية والثقافية الصارمة. ا.

## العمود أ

سوف تسجّل المشاريع بصفحتها "ضارة للنوع الاجتماعي أو حيادية أو حساسة".

## العمود ب

سوف تسجّل المشاريع بصفحتها "مستجيبة" للنوع الاجتماعي أو هادفة إلى

### تحليل العواقب غير المقصودة

هل يسجل نظام المتابعة والتقييم العواقب غير المقصودة (الإيجابية والسلبية على حدٍ سواء)؟

تعكس هذه المعايير ممارسات المتابعة والتقييم والتعلم الخاصة بالبرامج على خط النوع الاجتماعي وبالتالي لا يتم تطبيقها على المشاريع في العمود أ.

#### المعايير على مستوى التطبيق:

- تحدد خطة المتابعة والتقييم والتعلم المنهجيات/المقاربات (على سبيل المثال، مناقشات المجموعة البؤرية، نماذج الملاحظات المجهلة (بدون ذكر الاسم) ، قصص المشاركين) لتحديد النتائج غير المقصودة
- يتم تطوير البروتوكولات وأدوات جمع البيانات بهدف جمع البيانات حول العواقب غير المقصودة
- يجتمع فرق المشروع بانتظام لتحليل البيانات الخاصة بالعواقب غير المقصودة ووضع نطاق زمني لمعالجة أي خطوات عمل ضرورية أو تعديلات في المشروع

**مثال عن حالة (لم يتم التوافق مع المعايير):** أجرى الأصفر مناقشات المجموعة البؤرية في دراسة خط الأساس ونهاية السنة الأولى. ومع ذلك، ركزت أسئلة مناقشات المجموعة البؤرية على التغييرات التي يهدف مشروع التمكين الاقتصادي للمرأة إلى رؤيتها، على سبيل المثال، زيادة المعرفة المالية والادخار وفهم نموذج مجموعات الإقراض والادخار (VSLA) الخاص بمنظمة CARE. لم يسجل الموظفون الذين يساهمون مناقشات المجموعة البؤرية ملاحظات حول الأمور التي تمت مشاركتها خارج نطاق الأسئلة التي طرحت. ولم يكن هناك آليات أخرى لمتابعة التقييم والتعلم لتحديد العواقب غير المقصودة المتعلقة بالمشروع.

**مثال عن حالة (تم التوافق مع المعايير في العمود ب):** وقد حدّد تحليل النوع الاجتماعي للمشروع الأصفر إمكانية حدوث حالات عنف قائم على النوع والردود الاجتماعية لسلبية ضد النساء المشاركات في أنشطة زيادة ادرار الدخل. في السنة الثانية، اعتمد المشروع الأصفر زيارات متابعة شهرية لتحديد العواقب غير المقصودة الإيجابية منها والسلبية. أعاد المشروع الأصفر أيضاً تدريب ميسري مناقشات المجموعة البؤرية لطرح أسئلة مفتوحة، وقابل موظفو المتابعة والتقييم والتعلم المشاركين بشكل فردي وعلى أفراد للاستفسار عن تجاربهم في المشروع. سُئل المشاركون والمشاركات عن التغييرات التي تحدث في حياتهم ومجتمعاتهم - هل كانت التغييرات إيجابية؟ هل كانت سلبية؟ تم تدريب الموظفين وميسري مناقشات المجموعات البؤرية على الإسعافات الأولية النفسية<sup>3</sup> وكيفية استخدام آليات الإحالة للعنف القائم على النوع التي تم إنشاؤها للمشروع إذا تم الكشف عن العنف. تمت مناقشة النتائج غير المقصودة وخطوات العمل وتسجيلها في اجتماعات المشروع الشهرية/الفصلية.

دع منهجيات المتابعة والتقييم والتعلم ومقارباتها تستجيب لاحتياجات المشاركين والمشاركات. على سبيل المثال، تأكد من أنه يتم عقد مناقشات المجموعة البؤرية مع النساء في أوقات وفي أماكن أكثر ملاءمة لمواعيد المشاركات وأنه يتم إجراؤها بواسطة ميسرات.



نصيحة

3 تتضمن الإسعافات الأولية النفسية مساعدة إنسانية وداعمة وعملية للأشخاص الذين يعانون من أزمات خطيرة. بإمكانك الحصول على مزيد من المعلومات والإرشادات للعاملين الميدانيين في مجال توفير الإسعافات الأولية النفسية من منظمة الصحة العالمية هنا

## العمود أ

سوف تسجل المشاريع بصفحتها "ضارة للنوع الاجتماعي أو حيادية أو حساسة".

## العمود ب

سوف تسجل المشاريع بصفحتها "مستجيبة" للنوع الاجتماعي أو هادفة إلى

### متابعة الأدوار والعلاقات المتغيرة على مستوى النوع الاجتماعي

تعكس هذه المعايير ممارسات المتابعة والتقييم والتعلم الخاصة بالبرامج على خط النوع الاجتماعي وبالتالي لا يتم تطبيقها على المشاريع في العمود أ.

هل يتم تتبع الأدوار والعلاقات المتغيرة من خلال نظام المتابعة والرصد والتقييم؟

#### المعايير على مستوى التطبيق:

- يتضمن إطار عمل المتابعة والتقييم والتعلم مؤشرات تركز على الأدوار والعلاقات بين الجنسين (على سبيل المثال، التغييرات في أدوار/مهام الأسرة والتغييرات في التواصل و/أو صنع القرار)
- تتضمن خطة المتابعة والتقييم والتعلم للمشروع منهجيات لتتبع التغييرات في أدوار الجنسين وعلاقاتها (على سبيل المثال، المسح الكمي لخط الأساس/دراسة منتصف المدة/دراسة خط النهاية ومناقشات المجموعة البؤرية وأساليب نوعية أخرى)
- يتم تطوير البروتوكولات وأدوات جمع البيانات بهدف جمع البيانات حول التغييرات في الأدوار بين الجنسين والعلاقات من منظور النوع الاجتماعي

مثال عن حالة (لم يتم التوافق مع المعايير): في السنة الأولى من التنفيذ، كان المشروع الأصفر قد أدرج مؤشرات في إطار عمل المتابعة والتقييم والتعلم لتتبع التغييرات في قدرة المرأة الفردية (على سبيل المثال، ثقتهم في مهاراتهم وقدراتهم، ومعرفة التقنية، وما إلى ذلك)، ومع ذلك، فإن المشروع الأصفر لم يتضمن مؤشرات لتتبع التغييرات في أدوار المرأة وعلاقاتها مع شركائها وغير ذلك (مثل التغييرات في أدوار/مهام الأسرة، والتغييرات في التواصل و/أو صنع القرار).

مثال عن حالة (تم التوافق مع المعايير في العمود ب): تم تصميم إطار عمل متابعة التقييم والتعلم الخاص بالمشروع الأصفر ليشمل مؤشرات لتتبع التغييرات في أدوار الجنسين والعلاقات على مستويات النتائج والأثر. في مرحلة التصميم، اختار فريق اعداد المقترح أحد المؤشرات التكميلية للمساواة بين الجنسين وإعلاء صوت المرأة التابعة لمنظمة CARE وترتكز هذه المؤشرات على الوقت الذي يتم قضاءه على القيام بالمهام المنزلية لجمع البيانات المصنفة حسب النوع والعمر. أضاف فريق المشروع الأصفر مؤشرات نتائج إضافية تتعلق بالتحويلات في ثقة المشاركين وكذلك تصورات السلوك والقواعد الاجتماعية لتتبع التغييرات على مستوى القدرة والهياكل بما يتماشى مع إطار المساواة بين الجنسين في منظمة CARE. وشملت خطة المتابعة والتقييم والتعلم التابعة للمشروع الأصفر والميزانية وخطة العمل موارد كافية ووقتاً كافياً لاستقصاءات دراسات خط الأساس وخط الوسط وخط النهاية والأساليب النوعية (مناقشات المجموعات البؤرية).

يمكن تضمين مؤشر أو أكثر من المؤشرات التكميلية للمساواة في النوع الاجتماعي وإعلاء صوت المرأة ضمن إطار عمل المتابعة والتقييم والتعلم.



نصيحة

هل يحتاج فريقك إلى مزيد من المساعدة الفنية حول قضايا النوع الاجتماعي والمتابعة والتقييم والتعلم؟ يمكن أن تساعدك مجموعة النوع الاجتماعي العالمية! يمكنك التواصل مع [elizabeth.cowan@care.org](mailto:elizabeth.cowan@care.org) لمزيد من المعلومات.

**CARE؟** ممرضات مرلي عامرتجالا عونلا رشؤم لوح تامرولعمرلا نم ديزم يلع عالطالادوت له

هولي روبنسون، أخصائية الاستجابة لحالات الطوارئ - مراعاة قضايا النوع الاجتماعي في الطوارئ، منظمة CARE، كندا، والتواصل على [holly.robson@care.ca](mailto:holly.robson@care.ca)  
سارة إيكوف، كبيرة مستشاري قياس الأثر، العدالة على مستوى النوع الاجتماعي، منظمة CARE، الولايات المتحدة الأمريكية، والتواصل على [sarah.eckhoff@care.org](mailto:sarah.eckhoff@care.org)  
إيسادوراي، منسقة قضايا النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ، منظمة CARE الدولية، والتواصل على [quay@careinternational.org](mailto:quay@careinternational.org)



[www.care.org](http://www.care.org)

**CARE USA**

151 Ellis Street NE  
Atlanta, GA 30303  
USA  
[www.care.org](http://www.care.org)

إذ تأسست في العام 1945 مع إنشاء صندوق CARE، فإن CARE هي منظمة إنسانية رائدة تُعنى بمكافحة الفقر العالمي. و تولى CARE تركيزاً خاصاً على العمل إلى جانب البنات والنساء الفقراء لأنهن إذا تزودن بالموارد الملائمة، فسيكون لديهن القدرة على تخليص عائلات بأسرها ومجتمعات بكاملها من الفقر. في العام الماضي، عملت CARE في 93 دولة ووصلت إلى 63 مليون شخص حول العالم. لمعرفة المزيد، يُرجى زيارة [www.care.org](http://www.care.org).